ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 19 juillet 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "portant fixation du cadre temporaire et des barèmes du personnel destiné à l'exploitation du domaine de l'Etat à Hofstade", a donné en sa séance du 3 août 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 19e Juli 1950 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "houdende vaststelling van het tijdelijk kader en der weddeschalen van het personeel bestemd voor de uitbating van het Rijksdomein te Hofstade", heeft ter zitting van 3 Augustus 1950 het volgend advies gegeven :

Au préambule, il y aurait lieu de compléter l'alinéa 2 par une référence aux arrêtés du Régent des 16 mars et 2 juin 1950 qui ont modifié l'arrêté du Régent du 21 juin 1949.

A l'alinéa 3, il convient de supprimer la référence à l'arrêté du Régent du 22 octobre 1946 , les dispositions ainsi visées ayant été suspendues par l'article 5 de l'arrêté du Régent du 2 juin 1950 complétant l'article 29 de l'arrêté du Régent du 21 juin 1949, "jusqu'à fixation par le Roi du nouveau régime de rémunération à résulter de la révision générale des barèmes des traitements ".

L'alinéa 4 visant l'arrêté-loi du 31 janvier 1947 est superflu et peut être omis.

\+

\+ \+

En ce qui concerne le dispositif, il y aurait lieu de scinder en deux articles les dispositions constituant l'article 1er et de les rédiger de manière à apporter les modifications nécessaires directement au cadre du personnel du Ministère.

L'article premier porterait insertion dans le cadre temporaire du personnel administratif, littera B, de l'arrêté du Régent du 25 septembre 1946, d'une rubrique nouvelle intitulée : "Administration de l'Education physique, des Sports et des Oeuvres de plein air - Domaine de l'Etat à Hofstade.".

./....

Il résulte des renseignements fournis au Conseil d'Etat par les fonctionnaires compétents du Ministère de la Santé publique, qu'il s'agit en l'occurrence de personnel des services extérieurs de ce Ministère. Ce point devrait être précisé.

Il conviendrait d'insérer un deuxième article complétant le cadre du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service, littéra C, de l'arrêté du Régent précité.

La colonne intitulée "Cadre définitif" doit être laissée en blanc, mais une nouvelle colonne intitulée "Barèmes" doit être insérée.

La mention "personnel intermittent" serait avantageusement remplacée par la mention "personnel saisonnier". Un chiffre devrait indiquer le nombre de rédacteurs faisant partie du personnel saisonnier.

L'article 2 du présent projet ne détermine pas l'autorité à laquelle il appartient de recruter le personnel supplémentaire; le texte ci-après contient à cet égard une disposition complémentaire, dont la rédaction tient compte des renseignements fournis au Conseil d'Etat par le Ministre de la Santé publique.

En outre, il y a lieu d'indiquer dans un nouvel article le Ministre chargé de l'exécution du présent arrêté.

L'avis du Comité de consultation syndicale étant requis par application de l'article 35, 1°, de l'arrêté du Régent du 12 octobre 1949, il y a lieu de viser cet avis dans le préambule.

./....

Enfin, le présent projet d'arrêté du Régent doit être présenté sous la forme d'un projet d'arrêté royal. Le texte ci-après tient compte de ces observations et comporte, en outre, diverses modifications de pure forme.

Arrêté royal modifiant l'arrêté du Régent du 25 septembre 1946 portant fixation du cadre organique et des barèmes du personnel du Ministère de la Santé publique et de la Famille, en ce qui concerne l'exploitation du domaine de l'Etat à Hofstade.

LEOPOLD III, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 66 de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du 25 septembre 1946 portant fixation du cadre organique et des barèmes du personnel du Ministère de la Santé publique et de la Famille;

Vu l'arrêté du Régent du 21 juin 1949 portant statut pécuniaire du personnel des administrations de l'Etat, modifié par les arrêtés du Régent du 16 mars 1950 et par l'arrêté du Régent du 2 juin 1950;

Vu l'accord du Comité du budget, donné le 1er juin 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille,

./.....

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Le tableau figurant à l'article 1er,B, de l'arrêté du Régent du 25 septembre 1946, est complété comme suit :

Administration de l'Education physique, des Sports et des Oeuvres de plein air. _ Domaine de l'Etat à Hofstade_.-

Services extérieurs

Fonction	Cadre	Barème	Observations
Personnel permanent			
Directeur	1	V B	Ce fonctionnaire exerce ses fonctions sur place et bénéficie du logement, de l'éclairage et du chauffage gratuits.
Rédacteur comptable	1	III C	
Personnel saisonnier			
Rédacteur	1 ?	III B	Agent détaché de l'administration centrale pendant la saison des bains.
Infirmière	1	III C .	

Article 2.-

Le tableau C figurant à l'article 1er du même arrêté, est complété comme suit :

./....

Fonction	Cadre permanent	Cadre temporaire	Barème	Observations.
Administration de l'Education physique, des Sports et des Oeuvres de plein air.				
Domaine de l'Etat à Hofstade.				
Services extérieurs.				
.....				

Article 3.-

Le recrutement de personnel supplémentaire pour les jours de grande affluence est autorisé jusqu'à concurrence d'un total de 2.400 heures.

Ce personnel jouira du barème 103 A et sera recruté par le directeur du domaine, après autorisation du Ministre.

Article 4.-

Le présent arrêté sort ses effets le 22 février 1950.

Article 5.-

Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

Ter aanvulling van het tweede lid van het inleidend gedeelte verwijze men naar de besluiten van de Regent 16 Maart en 2 Juni 1950, welke het besluit van de Regent van 21 Juni 1949 gewijzigd hebben.

De verwijzing naar het besluit van de Regent van 22 October 1946 in het derde lid dient weggelaten, daar deze bepalingen door artikel 5 van het besluit van de Regent van 2 Juni 1950, hetwelk artikel 19 van het besluit van de Regent van 21 Juni 1949 aanvulde, opgeschort werden "tot op de datum van de vaststelling door de Koning van het nieuw bezoldigingsstelsel dat moet voortvloeien uit de algemene herziening van de weddeschalen".

Het vierde lid, waarbij verwezen wordt naar de besluitwet van 31 Januari 1947, is overbodig en kan weggelaten worden.

\+

\+ \+

Wat het beschikkend gedeelte betreft, zouden de bepalingen van artikel 1 over twee artikelen moeten verdeeld worden en zodanig opgesteld dat de nodige wijzigingen rechtstreeks in het kader van het Ministerie worden aangebracht.

Artikel 1 zou in het tijdelijk kader van het administratief personeel, littera B van het besluit van de Regent van 25 September 1946, een nieuwe rubriek inlassen voor het "Bestuur voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtwerken - Rijksdomein te Hofstade".

.../...

Naar luid van de inlichtingen die aan de Raad van State werden verstrekt door de bevoegde ambtenaren van het Ministerie van Volksgezondheid, geldt het hier personeel van de buitendiensten van dit Ministerie.Deze bepaling dient vermeld.

In een tweede artikel zou het kader van het meesters-, vak- en dienstpersoneel, littera C van hogervermeld besluit van de Regent , aangevuld moeten worden. De kolom onder de titel "Vast kader" dient hier niet ingevuld, doch er wordt een nieuwe kolom, met titel "Weddeschaal", ingevoegd.

In de Franse tekst kan de vermelding "Personnel intermittent" best vervangen worden door "Personnel saisonnier". Een cijfer moet het aantal opstellers, deel uitmakend van het seizoenpersoneel, aanduiden.

Artikel 2 van het ontwerp bepaalt niet wie bevoegd is om het aanvullend personeel aan te werven; de hiernavolgende tekst bevat in dat opzicht een aanvullende bepaling, welke gesteld is met inachtneming van de inlichtingen die door de Minister van Volksgezondheid aan de Raad van State werden verstrekt.

Verder dient in een nieuw artikel de Minister aangeduid die met de uitvoering van dit besluit belast is.

Het advies van de Syndicale Raad van Advies is ter zake vereist bij toepassing van artikel 35, 1°, van het besluit van de Regent van 12 October 1949; naar dat advies dient in de inleiding te worden verwezen.

Ten slotte moet dit ontwerp van besluit van de Regent thans worden beschouwd als een ontwerp van koninklijk besluit. De onderstaande tekst houdt rekening met deze en andere wijzigingen die enkel de vorm betreffen :

.../...

Koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van de Regent van 25 September 1946 houdende vaststelling van het organiek kader en van de weddeschalen van het personeel van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor wat betreft de uitbating van het Rijksdomein te Hofstade.

LEOPOLD III, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 66 van de Grondwet;

Gelet op het besluit van de Regent van 25 September 1946 houdende vaststelling van het organiek kader en van de weddeschalen van het personeel van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin;

Gelet op het besluit van de Regent van 21 Juni 1949 houdende geldelijk statuut van het personeel der Rijksbesturen, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 16 Maart 1950 en bij het besluit van de Regent van 2 Juni 1950;

Gelet op het akkoord van het Begrotingscomité, gegeven 1 Juni 1950;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

.../...

Artikel 1.-

De tabel onder artikel 1, B van het besluit van de Regent van 25 September 1946, wordt aangevuld als volgt:

Bestuur voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openlucht-werken. Rijksdomein te Hofstade.

Buitendiensten

Functie	Kader	Weddeschaal		Aanmerkingen
Bestendig tewerkgesteld personeel				
Beheerder	1	V	B	Deze ambtenaar oefent zijn functies ter plaatse uit en geniet kosteloos huisvesting, verlichting en verwarming.
Rekenplichtig opsteller	1	III	C	
Seizoenpersoneel				
Opsteller	1 ?	III	B	Beambte tijdens het badseizoen door het centraal bestuur gedetacheerd.
Verpleegster	1	III	C	

Artikel 2.-

De tabel onder artikel 1,C van hetzelfde besluit, wordt aangevuld als volgt :

.../...

Functie Vast kader Tijdelijk kader Weddeschaal Aanmerkingen.

Bestuur voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtwerken.

Rijksdomein te Hofstade.

Buitendiensten.

.....

Artikel 3.-

De aanwerving van aanvullend personeel voor de dagen van grote toeloop is toegelaten tot een totaal van 2.400 uren.

Dit personeel zal van de weddeschaal 103 A genieten en aangeworven worden door de beheerder van het domein, mits machtiging van de Minister.

Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 22 Februari 1950.

Artikel 5.-

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONING :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président
De Heren : raadsheer van State, voorzitter

D. DECLEIRE, conseillers d'Etat
J. COYETTE, raadsheren van State

P. COART-FRESART, assesseurs de la section de législation
P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving

K. MEES, greffier du Conseil d'Etat, greffier
griffier van de Raad van State, griffier

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) K. MEES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) F. LEPAGE.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
de la Santé publique et de la Famille.
van Volksgezondheid en van het Gezin.

Le 1950.

De 1950.

Pour le greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,

Voor de griffier van de Raad van State,
De Adjunct-griffier,

J. CYPRES.